A

KETUA PENGARAH PERTUBUHAN KESELAMATAN SOSIAL lwn. YAZMIN MOHD SULAIMAN

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, TEMERLOH
HASSAN ABDUL GHANI PK
[RAYUAN SIVIL NO: CB-16-01-02-2017]
12 MAC 2018

B

UNDANG-UNDANG BURUH: *Keselamatan sosial – Faedah hilang upaya sementara – Rayuan terhadap keputusan Jemaah Rayuan Keselamatan Sosial – Pekerja menemui kemalangan – Sama ada kemalangan berlaku semasa pekerja dalam perjalanan kerja dari tempat kediaman – Sama ada kemalangan terjumlah dalam rangkuman s. 24(1)(a) Akta Keselamatan Sosial Pekerja 1969 – Sama ada pekerja layak menuntut faedah hilang upaya sementara*

C

Responden, seorang pegawai bank di Malayan Banking Bhd cawangan Genting Highlands, telah menemui kemalangan dan memohon faedah hilang upaya sementara ('FHUS') daripada perayu. Menurut responden, dia bekerja secara syif dan diberi satu hari cuti setiap minggu. Pada hari kejadian, iaitu pada hari cutinya, responden pulang ke rumah keluarganya di Subang namun, pada keesokan hari, dia diarahkan hadir bertugas pada jam 11 malam hingga 7 pagi ekoran perubahan syif. Dalam perjalanan pulang, dia menemui kemalangan pada kira-kira jam 5 petang dan kemalangan ini menyebabkan keretakan pada salah satu jarinya. Permohonan FHUS responden ditolak oleh perayu atas alasan kemalangan tersebut bukan kes bencana kerja tetapi berlaku semasa urusan peribadi dan perjalanan ke tempat kerja belum bermula. Tidak berpuas hati dengan keputusan perayu, responden merayu pada Jemaah Rayuan Keselamatan Sosial bagi Kawasan Timur Semenanjung Malaysia di Bentong, Pahang ('JRKS') dan JRKS memutuskan (i) kemalangan tersebut berlaku semasa responden dalam perjalanan dari rumah keluarganya di Subang ke tempat kerjanya dan, oleh itu, terjumlah dalam rangkuman s. 24(1)(a) Akta Keselamatan Sosial Pekerja 1969 ('Akta'); dan (ii) responden layak menuntut FHUS dalam tempoh cuti sakit. Maka timbul rayuan ini. Menyokong rayuannya, perayu menghujahkan, antara lain, oleh kerana perjalanan tersebut dari rumah keluarga responden di Subang ke tempat kerja, JRKS terkhilaf dari segi undang-undang kerana gagal mengambil kira rumah keluarga responden di Subang bukan 'tempat kediamannya atau tempat tinggalnya' bawah s. 24(1) Akta.

D

E

F

G

H

Diputuskan (membenarkan rayuan):

(1) Berdasarkan s. 24(1)(a) Akta, responden hanya berhak mendapat tuntutan FHUS jika kemalangan tersebut berlaku semasa responden dalam perjalanan kerja dari tempat kediamannya atau tempat tinggalnya. Memandangkan responden disediakan tempat tinggal oleh majikannya, jelas bahawa perjalanan responden dari rumah keluarganya di Subang ke

I

tempat kerja bukan tertakluk bawah skop s. 24(1)(a) Akta tersebut kerana rumah keluarga bukan tempat kediaman atau tempat tinggal responden untuk pergi dan balik dari tempat kerja. Rumah keluarganya di Subang hanya boleh dianggap 'weekend retreat'. Oleh itu, JRKS terkhilaf dalam keputusannya kerana kemalangan yang menimpa responden tidak boleh dianggap sebagai bencana kerja mengikut kehendak s. 24(1)(a) Akta. (perenggan 15 & 19)

Kes-kes yang dirujuk:

All Malayan Estates Staff Union v. Rajasegaran & Ors [2006] 4 CLJ 195 FC ***(dirujuk)***

Ketua Pengarah Pertubuhan Keselamatan Sosial lwn. Gow Soo Tan [2004] 3 CLJ 449 HC ***(dirujuk)***

Ketua Pengarah Pertubuhan Keselamatan Sosial v. Jusoh Abu Bakar [2003] 1 CLJ 383 HC ***(dirujuk)***

Perundangan yang dirujuk:

Employees Social Security Act 1969, ss. 2(6), 24(1)(a)

Bagi pihak perayu - Ooi Chih Wen; T/n Skrine
Bagi pihak responden - Tidak hadir

Dilaporkan oleh Najib Tamby

PENGHAKIMAN

Hassan Abdul Ghani PK:

Pengenalan

[1] Perayu mengemukakan rayuan terhadap keputusan Jemaah Rayuan Keselamatan Sosial bagi Kawasan Timur Semenanjung Malaysia di Bentong Pahang (JRKS) yang memutuskan kemalangan yang menimpa responden merupakan satu bencana kerja di bawah s. 24(1)(a) Akta Keselamatan Sosial Pekerja 1969 (Akta itu), justeru itu layak menuntut faedah hilang upaya sementara dalam tempoh cuti sakit.

Fakta Kes

[2] Pada tarikh kemalangan iaitu pada 7 Ogos 2015, responden merupakan seorang yang berinsurans di bawah maksud Akta itu dan bekerja sebagai pegawai bank di Malayan Banking Berhad di Cawangan Genting Highlands.

[3] Menurut keterangan bersumpah responden yang diberikan secara bertulis semasa siasatan pada 30 Oktober 2015, responden mengatakan seperti berikut:

(a) Beliau disediakan tempat tinggal oleh majikan di Apartment Ria.

(b) Beliau mempunyai tiga syif bekerja yang berbeza iaitu:

A (i) 7 pagi - 3 petang

(ii) 3 petang - 11 malam

(iii) 11 malam - 7 pagi

(c) Beliau diberikan satu 'off day' pada setiap minggu. Pada setiap hari
B tersebut beliau akan pulang ke rumah keluarga di Subang.

(d) Pada 6 Ogos 2015 merupakan satu 'off day' dan beliau telah pulang ke rumah keluarga di Subang.

(e) Pada 7 Ogos 2015 terdapat perubahan jadual syif di mana beliau
C diarahkan hadir ke tempat kerja bertugas untuk syif 11 malam-7 pagi.

(f) Beliau bertolak dari rumah keluarga pada jam 4 petang dan telah terlibat dalam satu kemalangan jalan raya kira-kira jam 5 petang di lebuh raya MRR2 menyebabkan keretakan pada jari kelima kanannya.

D (g) Kebiasaannya beliau akan pulang ke apartment yang disediakan oleh majikan terlebih dahulu sebelum masuk bekerja.

Tuntutan Faedah Hilang Upaya Sementara

[4] Berikutan kemalangan tersebut, responden telah memohon untuk faedah hilang upaya sementara tetapi ditolak oleh perayu melalui surat
E bertarikh 25 November 2015 atas alasan yang berikut:

> … Bukan Kes Bencana Kerja. Ini adalah kerana kemalangan berlaku semasa urusan peribadi dan perjalanan ke tempat kerja belum bermula.

Rayuan Ke Jemaah Rayuan Keselamatan Sosial

F **[5]** Responden tidak berpuas hati dan mengemukakan rayuan kepada JKRS melalui Borang A bertarikh 5 Januari 2016.

[6] Pada 27 Disember 2016, JRKS membenarkan rayuan responden dan memutuskan kemalangan tersebut berlaku semasa pemohon dalam perjalanan
G dari rumah keluarganya di Subang ke tempat kerjanya dan oleh itu terjatuh dalam lingkungan skop s. 24(1)(a) Akta tersebut.

Memorandum Rayuan Perayu

[7] Perayu merayu terhadap keputusan JRKS dan berhujah seperti berikut:

H (i) JRKS telah khilaf apabila memutuskan kemalangan yang menimpa responden berlaku dalam perjalanan ke tempat kerjanya apabila kenyataan bertulis responden mengesahkan bahawa beliau pada kebiasaannya pulang ke apartment beliau dahulu sebelum ke tempat kerja; dan

I

(ii) Oleh kerana perjalanan tersebut dari rumah keluarga responden di Subang ke tempat kerja, JRKS terkhilaf dari segi undang-undang kerana gagal mengambil kira rumah keluarga responden di Subang bukanlah "place of residence or stay" di bawah s. 24(1)(a) Akta tersebut.

Penghujahan Peguam Cara Perayu

[8] Berkaitan dengan isu (i), peguam cara berhujah JRKS terkhilaf dalam keputusannya kerana tidak mengambil kira keterangan bersumpah responden bahawa dari rumah keluarganya, beliau akan singgah di apartment terlebih dahulu sebelum masuk kerja. Peguam cara mengatakan adalah tidak masuk akal keterangan responden bahawa walaupun tiba pada jam 7 petang beliau akan tunggu di bank sehingga jam 11 malam sebelum syifnya bermula untuk memulakan kerja.

[9] Berkaitan dengan isu (ii), peguam cara mengatakan s. 24(1)(a) Akta tersebut merujuk kepada perjalanan ulang alik yang biasa atau diambil setiap hari untuk pergi dan balik dari tempat kerja. Oleh kerana responden telah disediakan apartment untuk tempat tinggalnya oleh majikan maka tempat kediaman "place of residence" ataupun tempat tinggal "place of stay" bagi maksud s. 24(1)(a) Akta tersebut ialah apartment tersebut dan bukan rumah keluarga responden di Subang. Justeru itu, kemalangan yang berlaku ke atas responden tidak boleh disifatkan sebagai bencana kerja dengan merujuk kes *Ketua Pengarah Pertubuhan Keselamatan Sosial v. Jusoh Abu Bakar* [2003] 1 CLJ 383; [2002] MLJU 612.

Keputusan Mahkamah

[10] Mahkamah tidak akan membincangkan isu (i) kerana berpendapat isu (ii) mencukupi untuk melupuskan rayuan ini.

[11] Seksyen 2(6) Akta tersebut memperuntukkan "bencana kerja" adalah:

> [6] "Bencana kerja" ertinya bencana pada seseorang pekerja sendiri disebabkan oleh kemalangan atau suatu penyakit khidmat yang terbit daripada dan dalam masa menjalankan pekerjaannya dalam sesuatu perusahaan yang terhadapnya Akta ini terpakai.

[12] Berkaitan dengan maksud bencana kerja, Sulaiman Daud H dalam kes *Ketua Pengarah Pertubuhan Keselamatan Sosial lwn. Gow Soo Tan* [2004] 3 CLJ 449, telah memetik Lord Denning MR:

> … saya bersetuju dengan pandangan Lord Denning MR dalam kes *Ex-Parte Michael* bahawa untuk sesuatu bencana kerja, dua elemen utama perlu dipenuhi, iaitu pertamanya kecederaan itu hendaklah terbit daripada pekerjaannya, dan keduanya ia juga hendaklah terbit dalam masa menjalankan pekerjaannya.

[13] Seksyen 24 Akta tersebut memperluaskan skim perlindungan untuk meliputi kemalangan semasa dalam perjalanan dengan memperuntukkan bahawa:

> (1) Sesuatu kemalangan yang berlaku kepada seseorang orang berinsurans hendaklah disifatkan terbit daripada dan dalam masa menjalankan pekerjaannya jika kemalangan itu berlaku semasa orang berinsurans itu:
>
> (a) dalam perjalanan mengikut laluan di antara tempat kediamannya atau tempat tinggalnya dengan tempat kerjanya;
>
> (b) dalam perjalanan yang dibuat bagi apa-apa sebab yang secara langsung berkaitan dengan penggajiannya; atau
>
> (c) dalam perjalanan di antara tempat kerjanya dengan tempat dia pergi makan dalam masa rehat yang dibenarkan.
>
> (2) Jika kemalangan di bawah sub-s. (1) berlaku dalam masa apa-apa perhentian, atau apa-apa lencongan, perjalanan orang berinsurans itu yang dibuat bagi mana-mana maksud yang dinyatakan dalam sub-seksyen yang sama, kemalangan itu tidaklah disifatkan terbit daripada dan dalam masa menjalankan pekerjaannya.

[14] Mahkamah berpendapat peruntukan s. 24(1)(a) Akta tersebut adalah jelas. Oleh kerana perkataannya jelas, maka mahkamah perlu menerima perkataan itu seadanya. Mahkamah tidak seharusnya menolak tepi makna jelas seksyen tersebut. Lihat *All Malayan Estates Staff Union v. Rajasegaran & Ors* [2006] 4 CLJ 195; [2006] 6 MLJ 97 MP. Oleh itu JRKS tidak seharusnya mengguna pakai 'purposive approach' apabila membuat tafsiran peruntukan s. 24(1)(a) Akta tersebut.

[15] Berdasarkan kepada peruntukan s. 24(1)(a) Akta tersebut, ia bermakna responden hanya berhak kepada tuntutan faedah hilang upaya sementara jika kemalangan tersebut berlaku semasa responden dalam perjalanan kerja dari tempat kediamannya atau tempat tinggalnya. Memandangkan responden telah disediakan tempat tinggal oleh majikannya di Apartment Ria seperti yang diakui oleh responden dalam pernyataan bertulisnya (ms. 17 RR), maka jelas perjalanan responden dari rumah keluarganya di Subang ke tempat kerja bukanlah tertakluk di bawah skop s. 24(1)(a) Akta tersebut kerana rumah keluarga bukanlah tempat kediaman atau tempat tinggal responden untuk pergi dan balik dari tempat kerja.

[16] Mahkamah ingin merujuk kepada kes *Ketua Pengarah Pertubuhan Keselamatan Sosial v. Jusoh Abu Bakar (supra)* di mana fakta kes adalah lebih kurang sama dengan kes ini. Dalam kes tersebut, responden telah ditimpa kemalangan semasa dalam perjalanan dari kampungnya di Teluk Ketapang, Kuala Terengganu ke rumah sewanya di Paka Dungun untuk menukar

uniform sebelum pergi ke tempat kerjanya. Sebelum sempat tiba di rumah sewanya, responden telah terlibat dengan kemalangan dan mengalami kecederaan.

[17] Nik Hashim J dalam kes tersebut telah membenarkan rayuan perayu dan memutuskan seperti yang berikut:

> … it is my judgment that the accident was not an employment injury under section 2 (6) of the Act. The respondent's house at Kampung Teluk Ketapang, Kuala Terengganu cannot in law be considered as his place of residence or stay in relation to his place of work for the purpose of section 24(1) (a) of the Act, simply because it is not the respondent's home or base where he goes out to work everyday. The Ketapang house is his weekend retreat. Therefore the respondent's journey from Teluk Ketapang to his rented house at Paka on that fateful day cannot be considered as travelling on a route between his place of residence or stay and his place of work.
>
> His place of residence or stay is the rented house at Paka. It is from this house that his employer provided him with a van to go to work and return …
>
> To hold that the Teluk Ketapang house is the respondent's place of residence or stay for the purpose of section 24(1)(a) would be, to my mind to overstretch the provision under the section beyond its reasonable limit.

[18] Mahkamah bersetuju dengan pandangan tersebut. Justeru itu, mahkamah memutuskan tempat permulaan perjalanan responden iaitu dari rumah keluarganya di Subang tidak boleh dari segi undang-undang dianggap sebagai tempat kediaman ataupun tempat tinggal menurut s. 24(1)(a) Akta tersebut kerana ia bukanlah tempat di mana responden berulang alik untuk pergi dan balik dari tempat kerjanya setiap hari.

Konklusi

[19] Sungguhpun untuk setiap off-day responden akan pulang ke rumah keluarganya di Subang, ia hanya boleh dianggap sebagai 'weekend retreat'. Justeru itu, JRKS telah khilaf dalam keputusannya kerana kemalangan yang menimpa responden tidak boleh dianggap sebagai bencana kerja kerana perjalanan responden pada hari tersebut bukan bermula dari tempat kediaman ataupun tempat tinggal mengikut kehendak s. 24(1)(a) Akta tersebut.

[20] Rayuan perayu dibenarkan dengan kos RM2,000 tertakluk kepada alokatur. Deposit dipulangkan kepada perayu.